

Kitabu hiki ni mojawapo ya mfululizo wa masimulizi ya Biblia.

፡Y፡፡፡ iliisa avaanu 4,000

Yesu analisha watu 4,000

Kutoka: Mathayo 15:29-39

Huduma ya Kutafsiri Biblia
na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania
0 25 250 0100

Pamoja na

Wycliffe 
Partners in Bible Translation

Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: ʘYiisʘ iliisa avaanu 4,000 (Jesus Feeds the 4,000) *Kutoka Mathayo 15:29-39*

Lugha: Kikinga

Kimetafsiriwa na: Mch. Riwa Sambwe

Michoro: © 2004 Bible Society of Papua New Guinea. Adapted by Bertie Knowlton

Kinatumika kwa idhini ya: © 2004 PNG Material Production Centre

Toleo la pili © 2013 - 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.



Ikigono kipamato uYis u aalutle ku kidugala. Avaanu vavolosu valikundutla palya, valikuvahilika avatamu na valema ku mwene pakuta avaponie. uYis akavaponia vooni! Wu silutle isigono sidatu, uYis avilangile avakongi va mwene akavavula akata, “Ndikuvakolela ikisa siitso avaanu ava. Vavye nune apa ku sigono isi sidatu, lino vadumukiilwe ikyakulya. Nandinogwa ukuvatavula wu vali ni nzala. Viweesa ukujyeta wu vivuja ku nyumba.”



Vakambwila vakata, “Navupali uvutsenge uvuli pawipi na apa, ukwu tunogyek ukukava ikyakulya kya kuvakwila avaanu vooni ava!”

Uyisi akavanwutsa akata, “Muli nogyo imikate gilingi?” Vakaanda vakata, “Tuli nogyo imikate lekelakupamato ni somba ndebe vuvule.” Akavanwila ukuta, vavanwile avaanu vooni vataame paasi. Uyisi akatoola imikate gilya lekelakupamato ni somba, akanndi mya unguwe ku siinu isyo. Pwu akamenyulania imikate ni somba, akavapa avakongi va mwene.



Naveene vakavapa avaanu ikyakulya kilya. Avaanu vooni vakalya, vakakwila. Ww vamaile ukulya, avakongi va mwene vaalundaminie ikyakulya ikisigye. Ikiinu kya kudaga kyale ukuditsa isitundu lekelakupamoto sya masigalilo ga kyakulya! Avan'goosi avaalye vaale avaelufu vani (4,000) palya, kitavala avadala na vaana. Ww valye, uYiisu akavatavula avaanu, pwv vakaluta ku nyumba tsya veene.

Imbuetso

1. Avaanu vaamilikye uYisu avaanu avalindeeti?
2. Kiki uYisu aavakolye ikisa avaanu?
3. uYisu aavavutsiitse kiki avakongi va mwene?
4. Avakongi va Yisu vaale ni mikate gilingi?
5. Kwale na vagoosi valingi uwa vaalye ikyakulya?
6. Avakongi vaalandaminie isitundu silingi isya kyakulya ikyasigye?

Imbuetso itsikonga, tsikampelela umuunu unsiiki gwa kusaagilila itsilimwo mu kulongwi iyi na kutsingahitsa umwa kuvombela mu wumi wa mwene:

7. Ikulongwi iyi jikutumanyisa kiki ukukongana na vuvaha wa Ngulave?
8. Ikulongwi iyi jikutuvonia imiveele miki gya Ngulave?

“Itsɥ avaanu
vilemwa
ɥkɥvomba mu
maka ga veene,
kwa Ngɥlɥve
tsivombeka.”

Luuka 18:27

Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kikinga:

- ƧAbulahamu nƧ Isaka
- ƧDavƧdi ikƧndema ƧGoliati
- ƧMose ikƧvalongotsa aVaisilahili ƧkƧhƧma kƧ Misili
- IkiƧhwananitso kya muunu Ƨmmosu nƧ Lasalo
- Impamato mwene Ƨvi aatie, “Mwalimi YiiƧƧ.”
- Ihela ijjajagile
- ƧYiiƧƧ ikwingila kƧ Yelusalemu
- ƧYiiƧƧ inuunatsa Ƨnkuluguuto mu nyanza
- ƧZakayo ikwƧpiliƧla ƧvƧpoki
- ƧFalisayo nƧ nsonza songo
- ƧYiiƧƧ ikƧmponia ƧndƧme Ƨvi aale ni mepo imbiivi
- ƧYiiƧƧ ikwotsiwa
- ƧYiiƧƧ iliisa avaanu 4,000
- ƧYiiƧƧ ikƧntsƧƧsa Ƨmwana va n'dala Ƨnswile
- ƧYiiƧƧ igenda pakyanya pa magari

Katika vitabu hivi sita lugha za Kikinga, Kiswahili na Kiingereza zinatumiwa:

- Isyana sya sikanu ni sidege / Watoto wa wanyama / *Baby animals*
- Isidege / Ndege / *Birds*
- Isikanu isidiimwa / Wanyama wanaofugwa / *Domestic animals*
- Isidudu / Wadudu / *Insects*
- Isikanu isikwavyaka / Wanyama watambao / *Reptiles*
- Isikanu isya mwinyasi / Wanyama wa porini / *Wild animals*

Kama una maswali yoyote, au unataka kununua vitabu,
au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana na:

Namba za simu 0767 933 805 au 0752 621 818

TSH 300/=